

## Inhalt

### Einführung DIE LITERATUREN DES ORIENTS

11 Die Frage nach dem Orient 16 Orientalische Literaturen, postkolonial; 17 Tradition und Moderne vor der Moderne; 20 Weltliterarische Verflechtungen; 22 Politik und Religion; 23 Kontinuität in der Sprache; 24 Moderne, Politik und Emanzipation; 27 Literatur als Opposition und Krisenphänomen; 28 Der sprachliche Kontext der Literaturen des Orients; 30 Literatur und Ökonomie; 31 Zur Konzeption; 32 Kritik und Wissen

### Erster Teil DIE ALTE ZEIT

- 1 Die religiösen Quellen 37 Gibt es einen richtigen deutschen Koran?; 45 Der Hilfsbuchhalter Gottes; 48 Baedeker für das Jenseits
- 2 Die klassische arabische Prosa 53 Religiöse Toleranz; 57 Tierfabeln mit Langzeitwirkung; 59 Ein großer Glotzäugiger; 62 Wein, Weib und Gesang; 64 Gefährliche Sklavinnen; 65 Liebeskünste; 67 Reimprosa
- 3 Arabische Dichterinnen und Dichter 73 Heldengedichte; 75 Die andalusische Synthese; 80 Philologen ins Paradies; 85 Arabischer Hölderlin; 87 Erotische Pilgerfahrt
- 4 Die persische Dichtung 95 Hintergründe der Vermittlung; 96 Die sieben Kuppeln der Liebe; 102 Das Königsbuch; 103 Der lange Weg zum Selbst; 105 Rosengarten aus Papier; 108 Monotheist mit vielen Göttern; 111 Der Dichter des Orients ist größer
- 5 Märchen und Legenden 123 Magische Welten; 125 Basic Instinct im Morgenland; 128 Die ältesten der »Nächte«; 131 Topografie der Frömmigkeit und schwebende Yogis

6 Werke des Übergangs 135 Auf dem Weg in die Neuzeit; 135 Spekulant von Gottes Gnaden; 139 Geschichtsphilosoph vor Hegel; 143 Diener Allahs und des Papstes; 146 Ein Krimi über osmanische Miniaturmalerei; 149 Der hundertste Name Gottes; 151 Die Barbaren kommen

## Zweiter Teil DIE NEUE ZEIT

- 1 Die Moderne 157 Portrait: Nâzım Hikmet; 165 Schwermut am Bosporus; 167 Feuer löschen, Herzen brechen; 170 Der Landvermesser des Abgrunds; 172 Exorzismus durch die Feder; 174 Vom orientalischen Gulag; 175 Familienaufstellung, iranisch; 177 Die moderne persische Dichtung; 181 Portrait: Nagib Machfus; 192 Archäologie der Kindheit; 194 Jenseits von Eden ist überall; 197 Portrait: Ibrahim al-Koni; 203 Des Saudis letzter Seufzer; 206 Vom Glück, erwachsen zu werden; 208 Don Quixote im Heiligen Land; 210 Syrischer Galgenhumor; 213 Portrait: Adonis; 226 Portrait: Mahmud Darwisch
- 2 Nach der Moderne 243 Reise durch die Utopien; 246 Poesie der Beiläufigkeit; 248 Hunger und Gewissensnot; 251 Viel Gewalt, noch mehr Gelächter; 253 Tauchgang in die palästinensische Seele; 258 Autor auf Wahrheitssuche; 260 Kampf gegen marxistische Windmühlen; 262 Der Hund des Odysseus; 265 Showdown in Tarschisch; 266 Die Wäscheleine der Albträume; 270 Totentanz in Kirkuk; 272 Ästhetische Schreckensbewältigung; 274 Portrait: Bachtyar Ali; 281 Gut gemeint, nicht ganz so gut gemacht; 283 Schattenlose im türkischen Wunderland; 286 Allahs entmachtete Töchter; 289 Warum Erdoğan Atatürk in den Brunnen wirft; 293 Endstation Richtplatz; 295 Denkmal für Liebende
- 3 Die Literatur von Frauen 299 Die Erbinnen al-Khansas; 311 Wenn die Welt fehlt; 313 Portrait: Sahar Khalifa; 316 Literarische Schleier; 318 Das Geschlecht des Meeres; 320 Sex und die arabische City; 323 Lest mehr de Sade!; 325 Arabische Skandalautorin; 327 Afghanische Skizzen; 329 Leserausch mit kleinen Fallen; 333 Der Baum der Jungfräulichkeit; 335 Babylonische Gefangenschaft, muslimisch

- 4 Nach den Kolonien 339 Die orientalische Literatur in den europäischen Sprachen; 341 Portrait: Assia Djebar; 346 Wettlauf zwischen Tinte und Tod; 349 Portrait: Tahar Ben Jelloun; 354 Neue Nordwanderung; 356 Portrait: SAID; 359 Im Herzen welchen Landes? 362 Bevor die Taliban kamen; 364 Afghanischer Schrei; 366 Schuld und Sühne, afghanisch; 369 Romeo und Julia im Reich des Bösen; 371 Aufleisen Schritten ins Exil; 373 Die letzten Juden von Bagdad; 375 Die Verwirrungen des Zöglings Sayed Kashua; 379 Abenteuer eines Chamäleons
- 5 Nach den Revolutionen 383 Zum Tahrir-Platz, bitte; 386 Portrait: Alaa al-Aswani; 395 Väterrecherche; 397 Zigaretten und Poesie; 400 Ecce Homo; 403 Vor dem syrischen Sturm; 405 Dichter der Katastrophe
- Anhang 409 Editorische Notiz und Hinweise für die Aussprache  
414 Literaturverzeichnis 429 Autorenregister